

Faculté des Lettres de Sorbonne Université – UFR d'études anglophones

Année universitaire 2023-2024



Temptation of Sir Gawain by Lady Bercilak: Cotton Nero A. x, f. 129

Anonymous, Late 14th Century

Préparation à l'agrégation externe d'anglais

Sommaire

Informations générales	3
Admissions et inscriptions.....	3
Lieux des enseignements	3
Bibliothèques.....	3
Les épreuves de l'agrégation externe d'anglais	4
Concours externe spécial de l'agrégation (réservée aux titulaires d'un doctorat).....	4
Calendrier et emploi du temps.....	5
Projet de calendrier.....	5
Programme du concours 2024	6
L'équipe enseignante	8
Bibliographies sélectives et conseils	9
Littérature – Tronc commun	9
1. William Shakespeare. <i>Hamlet, Prince of Denmark</i> [c. 1601].	9
2. Charlotte Lennox. <i>The Female Quixote</i>	10
3. Francis Scott Fitzgerald. <i>Tender is the Night</i> [1934].	11
4. –.Anonyme. <i>Sir Gawain and the Green Knight</i>	13
5. T.S. Eliot. <i>Collected Poems</i>	14
Civilisation – Tronc commun	15
1. Émergence et transformations du puritanisme en Angleterre, 1559-1642	15
2. Les États-Unis et l'Amérique latine, de Franklin D. Roosevelt à Barack Obama.....	17
Linguistique – Tronc commun	18
1. Phonologie	18
2. Grammaire	20
Traduction	21
Epreuve hors-programme	21
Epreuve orale de compréhension-restitution	22
Communication orale	22
Méthodologie	23
Option A : Littérature	24
1. Emily Brontë. <i>Wuthering Heights</i> [1847].	24
2. David Markson, <i>Wittgenstein's Mistress</i> [1988]. Champaign IL, Dalkey Archive, 2023.....	25
Option B : Civilisation	26
Option C : Linguistique	27
1. Commentaire de texte	27
2. Leçon.....	28

Informations générales

La préparation à l'agrégation d'anglais est une formation diplômante en un an proposée par Sorbonne Université. Cette brochure présente :

- Des informations générales et pratiques
- Le projet de calendrier
- Le programme du concours
- L'équipe des préparateurs et l'organisation des enseignements
- Des bibliographies sélectives et des conseils

Responsable de la préparation : [Thomas Constantinesco](#)

Secrétariat : Karine Valbon : karine.valbon@sorbonne-universite.fr

Esc. G, 2^e étage, bureau G352 - 1, rue Victor Cousin – 75005 Paris - Tél : 01 40 46 25 98

Admissions et inscriptions

L'admission à la préparation se fait par [e-candidat](#) (du 3 avril au 15 juin 2023 pour la première session, du 28 août au 14 septembre 2023 pour la seconde). La formation porte le nom : M2 « Préparation à l'agrégation d'anglais ». Les titulaires d'un Master en Études anglophones, obtenu en 2022 ou 2023 à Sorbonne Université, sont dispensés de la procédure d'admission et peuvent s'inscrire directement, comme à l'issue de leur année de M1. La plateforme [IAReins](#) sera ouverte du 28 juin au 26 juillet 2023 et du 23 août au 30 octobre 2023.

Pour **s'inscrire** au concours et à sa préparation, il est nécessaire d'être titulaire d'un master ou d'un titre ou diplôme équivalent reconnu par le ministère.

Attention, deux inscriptions sont nécessaires :

- **Une inscription administrative obligatoire à Sorbonne Université** pour pouvoir suivre la formation.
- **Une inscription au concours sur Internet :**
<https://www.devenirenseignant.gouv.fr/>

En 2022, les inscriptions au concours étaient ouverte entre la mi-septembre et début décembre. Les futur.e.s candidat.e.s sont invité.e.s à vérifier sans attendre le calendrier des inscriptions. Sans cette inscription, il est impossible de se présenter au concours.

Lieux des enseignements

- Dans le bâtiment principal de la Sorbonne, à l'UFR d'études anglophones, 17 rue de la Sorbonne, 75005 Paris.
- A la Maison de la Recherche, 28 rue Serpente, 75006 Paris.

Les deux lieux sont accessibles par le RER B (Luxembourg, Saint-Michel-Notre Dame) et par le métro, lignes 4 et 10 (Odéon, Cluny-Sorbonne).

Bibliothèques

- **Bibliothèque de l'UFR d'études anglophones :** celle-ci achète chaque année, sur les conseils de vos enseignant.e.s, des ouvrages spécifiques. Elle est ouverte au prêt. Horaires : Lundi 14h-17h ; mardi,

mercredi et jeudi : 9h30-17h ; vendredi 9h30-12h30. La bibliothèque est fermée pendant les congés universitaires. Contact : [Annick Boudierlique](#)

- **Bibliothèque Interuniversitaire de la Sorbonne** : 13, rue de la Sorbonne 75005 Paris. Celle-ci possède le plus gros fonds du pays, après la Bibliothèque nationale de France. Elle est ouverte au prêt.

Horaires : Lundi au samedi de 9h à 19h (sauf jeudi 11h à 19h et samedi 9h à 18h).

- **Bibliothèque Serpente** : 28 rue Serpente, 75006 Paris. Elle est ouverte au prêt.

Horaires : du lundi au vendredi, de 9h30 à 19h. Contact : bu-serpente@sorbonne-universite.fr

Les épreuves de l'agrégation externe d'anglais

Il est vivement recommandé de lire au moins le dernier rapport du jury, qui paraît à l'automne. [Ici](#), le rapport du concours 2022. Les candidat.e.s doivent choisir une des trois options : A (littérature) ; B (civilisation) ; C (linguistique). Le [détail des épreuves](#) se trouve sur le site du ministère ; il est résumé ici.

Epreuves écrites d'admissibilité	Durée	Coef.
Dissertation en français	7 heures	1
Commentaire de texte en anglais	6 heures	1
Composition de linguistique	6 heures	1
Epreuve de traduction (thème et version)	6 heures	2
Total des coefficients de l'écrit		5

Epreuves orales d'admission	Durée		Coef.
	Prép.	Epreuve	
Explication littéraire d'un texte (option A) ou commentaire d'un texte de civilisation (B) ou commentaire linguistique d'un texte (C)	2 heures	45 minutes dont 15 d'entretien	2
Leçon en anglais (options A, B, C)	5 heures	45 minutes dont 15 d'entretien	2
Compréhension-restitution	-	30 minutes	2
Epreuve hors-programme en anglais	5 heures	45 minutes dont 25 d'entretien	2
Note globale d'expression orale	-	-	2
Total des coefficients de l'oral			10

Concours externe spécial de l'agrégation (réservée aux titulaires d'un doctorat)

Les candidat.e.s trouveront le détail des épreuves sur le [site du ministère](#). Les agrégatifs docteurs pourront assister à tous les cours offerts à la préparation (chaque cours sur une œuvre littéraire ou question de civilisation comprenant un volet méthodologie directement utile aux épreuves spécifiques de ce concours). Les cours de traduction et d'entraînement à l'oral (laboratoire, prise de parole en continu...) leur sont aussi recommandés, tout comme les cours de grammaire puisque la composition peut inclure une question de linguistique et que l'option C (linguistique) est ouverte aux candidat.e.s qui en font le choix.. Il est, en outre, prévu un volant d'heures de méthodologie qui leur sera réservé, 16 heures de préparation spécifique au commentaire de texte hors programme (littérature et civilisation) et un entraînement particulier aux entretiens de présentation de leur thèse dans une perspective pédagogique.

Calendrier et emploi du temps

Sous réserve d'écrits organisés par le ministère en mars 2024, les cours débiteront **lundi 11 septembre 2023**. Pour rappel, en 2023, les écrits du concours avaient lieu du 27 février au 2 mars.

Les **enseignements** (20 h à 25h par semaine) ont lieu **du lundi au jeudi**, avec des variantes horaires selon les options. Il n'y a pas de cours le vendredi. **L'emploi du temps sera diffusé sur le site de la préparation dans le courant de l'été** : <http://agreg-anglais-su.org/>

Des **épreuves sur tables** seront organisées les samedis 21 octobre, 18 et 25 novembre et 9 décembre 2023. Un **concours blanc** sera organisé du mardi 16 au vendredi 19 janvier 2024. De plus amples précisions seront communiquées à la rentrée.

Projet de calendrier

Ce calendrier est basé sur l'hypothèse d'écrits du concours se déroulant en mars 2024.

1^{er} semestre : du 11 septembre au 24 novembre 2023

Pause pédagogique de la Toussaint : du 28 octobre au 5 novembre 2023

2nd semestre : du 27 novembre 2022 au 1^{er} mars 2024

Vacances de Noël : du 23 décembre 2023 au 7 janvier 2024

Vacances d'hiver : du 17 au 25 février 2024

Préparation à l'oral : de fin mars à mi-juin 2024

Programme du concours 2024

Le détail des textes de cadrage se trouve [ici](#).

Les bibliographies des œuvres et questions au programme de l'agrégation 2024, ainsi que d'autres informations relatives au concours, sont en ligne sur le site de la SAES : <http://saesfrance.org> (onglet Concours) et sur celui de l'AFEFA, <http://afea.fr/> (onglet Concours).

Écrit : tronc commun

I – Littérature

1– William Shakespeare. *Hamlet, Prince of Denmark* [c. 1601]. (Edited by Philip Edwards. Revised with a new introduction by Heather Hirschfeld). Cambridge, Cambridge University Press (The New Cambridge Shakespeare), 2019.

2 – Charlotte Lennox. *The Female Quixote* [1752]. (Edited with Notes by Amanda Gilroy and Wil Verhoeven. Introduction by Amanda Gilroy). Londres, Penguin (Penguin Classics), 2006.

3 – Francis Scott Fitzgerald. *Tender is the Night* [1934]. Londres, Penguin (Penguin English Library), 2018.

4 – –.Anonyme. *Sir Gavain and the Green Knight* [c. 1400]. (A New Verse Translation by Simon Armitage). Londres, New York, Norton, 2008 ; et le film *The Green Knight*, réalisé par David Lowery, 2021.

5 – T.S. Eliot. *Collected Poems 1909-1962*. Londres, Faber, 1963. Du début (*Prufrock and Other Observations*) jusqu'aux *Unfinished Poems*.

N.B. Mêmes éditions pour l'écrit et l'oral.

II – Civilisation

1 – Émergence et transformations du puritanisme en Angleterre, 1559-1642

2 – Les États-Unis et l'Amérique latine, de Franklin D. Roosevelt à Barack Obama, 1933-2017

III – Linguistique

1 – Phonologie

Dictionnaires de référence :

- D. Jones (Peter Roach, Jane Setter & John Esling, eds.). *Cambridge English Pronouncing Dictionary*. Cambridge: Cambridge University Press, 2011, 18th edition.

- J.C. Wells. *Longman Pronunciation Dictionary*. London: Longman, 2008, 3rd edition.

2 – Grammaire

Les questions ne s'appuient sur aucun programme spécifique.

Oral

I - Épreuves à option

Le programme des options A et B est constitué par le programme des épreuves d'admissibilité auquel s'ajoute, pour chaque candidat, le programme ci-dessous correspondant à l'option A ou B, qu'il a choisie au moment de l'inscription :

A – Littérature

1 – Emily Brontë. *Wuthering Heights* [1847]. (Edited by Alexandra Lewis). New York et Londres, Norton (Norton Critical Editions), 2019.

2 – David Markson, *Wittgenstein's Mistress* [1988]. Champaign IL, Dalkey Archive, 2023.

B – Civilisation

Le conflit nord-irlandais : vers une paix inachevée ? (1969-2007)

C – Linguistique

1– Commentaire de texte : épreuve hors programme

Dans son commentaire, le candidat devra traiter un sujet choisi par le jury. Les sujets proposés ne s'appuient pas sur un programme.

2 – Leçon

Dans le cadre du programme ci-dessous, il est demandé au candidat de discuter une ou plusieurs affirmations de linguistes tout en illustrant son argumentation à l'aide d'exemples tirés d'un corpus d'anglais contemporain qui lui sera fourni lors de la remise du sujet. Des connaissances théoriques sont attendues.

La structure informationnelle de l'énoncé.

II – Épreuves communes

Lors de la préparation de l'épreuve hors programme en anglais, les candidats auront à leur disposition :

- des dictionnaires unilingues anglais et américain.
- *The Encyclopaedia Britannica* DVD ROM, Ultimate edition, 2015.

N.B. : Les éditions sont données à titre indicatif.

L'équipe enseignante

L'emploi du temps se compose :

- d'enseignements portant directement sur des œuvres (*Hamlet...*) ou des questions (Les États-Unis et l'Amérique latine...) au programme
 - d'enseignements de traduction, de grammaire, de phonologie et en laboratoire (oral)
 - d'enseignements méthodologiques (communication orale, méthodologie)
- Le tableau ci-dessous indique qui enseigne quoi. Les pages qui suivent présentent les différents enseignements.

<i>Sir Gawain and the Green Knight</i>	Florence Bourgne et Tatjana Silec	florence.bourgne@sorbonne-universite.fr tatjana.silec@sorbonne-universite.fr
Shakespeare, <i>Hamlet</i>	Anne-Valérie Dulac et Denis Lagae-Devoldère	avdulac@gmail.com dlagaedevoldere@gmail.com
Lennox, <i>The Female Quixote</i>	Laurent Folliot	lfolliot@yahoo.fr
Eliot, <i>Collected Poems</i>	Juliana Lopoukhine	juliana.lopoukhine@sorbonne.universite.fr
Fitzgerald, <i>Tender is the Night</i>	Clément Oudart	c.oudart@gmail.com
Le puritanisme	Sandrine Parageau	sandrine.parageau@sorbonne-universite.fr
Les États-Unis et l'Amérique latine	Andrew Diamond et Nathalie Caron	andrew.diamond@sorbonne-universite.fr nathalie.caron@sorbonne-universite.fr
Thème	Jagna Oltarzewska	jagna@wanadoo.fr
Version	Anne-Valérie Dulac et Denis Lagae-Devoldère	avdulac@gmail.com dlagaedevoldere@gmail.com
Phonologie	Wilfrid Rotgé	rotge@wanadoo.fr
Linguistique (tronc commun)	Elise Mignot et Marie Dubois-Aumercier	elise.mignot@sorbonne-universite.fr m.duboisaumercier@gmail.com
Brontë, <i>Wuthering Heights</i> (option A)	Alexis Tadié	alexis.tadie@sorbonne-universite.fr
Markson, <i>Wittgenstien's Mistress</i> (option A)	Françoise Palleau-Papin	francoise.palleau@wanadoo.fr
Le conflit nord-irlandais (option B)	Steven O'Connor	stevenoconn@gmail.com
Linguistique (option C)	Christelle Lacassain et Julie Neveux	christelle.lacassain@sorbonne-universite.fr
L'épreuve hors-programme	Jean-Yves Pellegrin et Laurent Folliot	Jean-Yves.Pellegrin@paris-sorbonne.fr laurent.folliot@paris-sorbonne.fr
Anglais oral	Jagna Oltarzewska	jagna@wanadoo.fr
Laboratoire	Andrew Gallix	agallix@free.fr
Compréhension-restitution		
Méthodologie (littérature)	Anne-Valérie Dulac, Denis Lagae-Devoldère, Alexis Tadié	avdulac@gmail.com dlagaedevoldere@gmail.com alexis.tadie@sorbonne-universite.fr
Méthodologie (civilisation)	Nathalie Caron, Andrew Diamond, Sandrine Parageau	nathalie.caron@sorbonne-universite.fr andrew.diamond@sorbonne-universite.fr sandrine.parageau@sorbonne-universite.fr

Bibliographies sélectives et conseils

Littérature – Tronc commun

1. William Shakespeare. *Hamlet, Prince of Denmark* [c. 1601]. (Edited by Philip Edwards. Revised with a new introduction by Heather Hirschfeld). Cambridge, Cambridge University Press (The New Cambridge Shakespeare), 2019.

Anne-Valérie Dulac & Denis Lagae-Devoldère



Design for a stage scene for 'Hamlet' by Edward Gordon Craig. Signed E G C 1910 March, London: Victoria & Albert Museum.

L'ampleur du matériel bibliographique disponible sur *Hamlet* ne doit pas vous décourager : vous trouverez ici quelques références à des sources secondaires mais la partie la plus importante de votre préparation aux épreuves du concours de l'agrégation consiste d'abord et en priorité à vous approprier la pièce, en la relisant, en l'écoutant et en la voyant aussi souvent que nécessaire. Nous vous conseillons donc en toute première instance de lire la pièce à plusieurs reprises dans l'édition retenue pour le concours, et, éventuellement, d'en lire la traduction établie par Jean-Michel Déprats pour La Bibliothèque de la Pléiade (Paris, 2002, disponible à la BIS), ainsi que la notice et l'introduction qui l'accompagnent. L'introduction de l'édition au programme vous fournira également une première approche utile. L'édition électronique établie par David Bevington pour *Internet Shakespeare Editions* (<https://internetshakespeare.uvic.ca/Library/Texts/Ham/index.html>) accompagnera tout aussi avantageusement votre préparation: outre la longue introduction au texte et le riche appareil de notes hypertextuelles, vous trouverez sur les pages consacrées à la tragédie des extraits tirés des sources et analogues de l'œuvre, ainsi que de nombreuses archives théâtrales (dans la rubrique « Performance History »).

S'agissant de l'histoire des mises en scène de la pièce, nous vous invitons à consulter les pages de la Royal Shakespeare Company dédiées à la pièce (<https://www.rsc.org.uk/hamlet/past-productions>) qui vous fourniront une foule d'exemples scénographiques.

Nous vous recommandons par ailleurs l'écoute et le visionnage d'autant de mises en scène que possible. Vous trouverez sur le site du théâtre du Globe ou bien encore sur la plateforme Digital Theatre des captations payantes (voir ici : <https://player.shakespearesglobe.com/productions/hamlet-2018/>, et ici : <https://www.digitaltheatre.com/search?term=hamlet>, et sur Youtube plusieurs captations de mises en scène récentes, dont celle de Thomas Ostermeier à Avignon (2008). Il nous semble particulièrement important que vous preniez le temps de voir plusieurs mises en scène de la pièce, afin de prendre la mesure de la variété des interprétations possibles : s'il est vrai que toute mise en scène n'offre qu'une

vision jamais définitive d'une œuvre, la question se pose de manière particulièrement sensible pour Hamlet dont la longueur autant que la multiplicité des versions disponibles imposent autant de coupes et de choix décisifs.

À ces premiers visionnages et lectures vous pourrez ajouter la lecture de *Hamlet. A Critical Reader* (ed. Ann Thompson and Neil Taylor, London; Oxford; New York [etc.]: Bloomsbury Arden Shakespeare, 2016), disponible à la BIS. Cet ouvrage offre un panorama général et récent de l'histoire critique de la pièce, qui, dans un premier temps, suffira amplement à votre préparation. La conférence enregistrée d'Emma Smith sur la tragédie offre elle aussi une entrée intéressante dans la pièce (<https://podcasts.ox.ac.uk/hamlet>). Vous recevrez, en outre, pour chaque chapitre du cours, une courte bibliographie associée, que vous serez libre de consulter au cours du semestre.

Toutefois, la lecture de sources secondaires ne doit pas absolument pas se substituer à la possession de la pièce, dont la longueur et la complexité exigent de vous d'abord une attention méticuleuse au texte, que vous ne maîtriserez qu'au terme d'une fréquentation assidue. **La différence au concours se fait toujours sur la connaissance fine du texte.**

2. Charlotte Lennox. *The Female Quixote* [1752]. (Edited with Notes by Amanda Gilroy and Wil Verhoeven. Introduction by Amanda Gilroy). Londres, Penguin (Penguin Classics), 2006.

Laurent Folliot

Longtemps reléguée dans l'oubli par l'histoire littéraire post-romantique, Charlotte Lennox a été redécouverte depuis quelques décennies, notamment sous l'impulsion de la critique féministe. Si elle partage ce destin avec un certain nombre d'autres romancières et femmes de lettres du long XVIII^e siècle, d'Eliza Haywood à Maria Edgeworth, elle présente à certains égards une singularité exemplaire, tant son œuvre la plus populaire, *The Female Quixote* (1752) semble occuper une place stratégique dans le développement du roman anglais – voire européen –, aussi bien que dans l'histoire des femmes en littérature.

Le titre veut pratiquement tout dire. Comme l'hidalgo de Cervantes cent cinquante ans plus tôt, ou comme, de façon plus anodine, Catherine Morland chez Austen un demi-siècle plus tard, l'Arabella de Lennox a trop lu de romans – en l'occurrence les romans d'amour héroïques du siècle de Louis XIV, Scudéry, La Calprenède – et ceux-ci lui ont quelque peu tourné la tête, de sorte qu'elle vit dans une réalité alternative dont le récit va faire son miel comique, avant de la guérir *in extremis* de sa manie (là où le chevalier de la Manche prend les moulins à vent pour ennemis, elle voit dans chaque jeune homme qu'elle rencontre un amant noble et désintéressé que ses rigueurs risquent de mener au suicide). Alors que le roman anglais moderne (*novel*) ne cesse de se distinguer du roman-romance des siècles précédents, de s'y opposer même, Lennox paraît malicieusement extraire la formule du genre nouveau, tourné vers le moderne et le vraisemblable, sinon vers le prosaïque et le trivial : le *novel* s'y purge de la *romance*, *in vivo*, à travers une série de méprises, de quiproquos et de discordances où se déploie une riche comédie de situations. Mais ce *Quichotte* est aussi, expressément, féminin, ce qui revient à dire qu'il se borne, pour l'essentiel, à la sphère domestique, et que la guérison d'Arabella est aussi une forme de domestication, sinon de domptage : la lectrice apprivoisée fera une parfaite épouse pour Mr. Glanville, en préservant au passage l'intégrité de l'héritage familial. Intériorisation, jusqu'à un certain point, des bienséances qui dans le milieu du siècle s'imposent de plus en plus aux femmes voulant écrire ? Protégée de Richardson et de Johnson, la jeune Charlotte Lennox – elle a à peine 24 ans lors de la publication du livre – ferait presque figure de bonne élève, si les complications et les ambiguïtés du texte ne venaient garantir son indépendance d'esprit. Par-delà les romans du XVII^e siècle français qu'il parodie à l'occasion, le donquichottisme d'Arabella est, en particulier, conforme à l'esprit de son modèle espagnol, notamment tel qu'on le comprenait dans l'Angleterre d'alors, en ce qu'il vaut condamnation non seulement de ceux qui prennent la réalité pour un roman, mais aussi, de façon récurrente, d'une réalité qui n'est pas toujours à la hauteur du romanesque, ni des attentes des jeunes femmes les plus intelligentes et les plus valeureuses. Vierge folle et paradoxalement plus sage que nombre de ses contemporains, l'héroïne de Lennox témoigne des contraintes pesant sur la condition féminine au XVIII^e siècle, en même temps qu'elle peut figurer parmi les grands excentriques de cette tradition littéraire anglaise où l'humour tend à prendre le pas sur la satire.

Il est recommandé d'avoir, avant le premier cours, lu le roman deux fois, de façon à en bien maîtriser la construction épisodique ; et aussi d'avoir révisé ou étoffé ses connaissances sur l'histoire de la fiction à la première modernité (à commencer par Cervantes, même si le texte de Lennox ne présente presque aucune allusion littéraire à celui du *Quichotte*). Idéalement, les candidats devraient se familiariser, dans leurs grandes lignes, avec les études influentes de Ian Watt (*The Rise of the Novel*, 1957) et de Michael McKeon (*The Origins of the English Novel, 1600-1740*, 1988), même si, ou parce que, Charlotte Lennox en est absente ; et l'ouvrage de Baudouin Millet, « *Ceci n'est pas un roman* » : *l'évolution du statut de la fiction en Angleterre de 1652 à 1654* (2007). À ces panoramas, il faut en ajouter un qui rende compte de la spécificité du roman féminin à la même période, ainsi Jane Spencer, *The Rise of the Woman Novelist from Aphra Behn to Jane Austen* (1986).

3. Francis Scott Fitzgerald. *Tender is the Night* [1934]. Londres, Penguin (Penguin English Library), 2018.

Clément Oudart

Depuis sa publication en 1934, au terme de neuf années d'une gestation difficile, le quatrième roman de F. Scott Fitzgerald, singulier, advenu comme à contre-temps, intrigue autant qu'il fascine, obsède et divise ses lecteurs—non moins que son auteur (« a man divided », c'est ainsi que Fitzgerald se décrit dans une lettre adressée à sa fille en 1938). Incompris, Scott le fut par nombre de ses lecteurs et « amis » littéraires au verbe acide, tel Ernest Hemingway, prompts à juger et à condamner ce que d'autres accueillirent comme son *magnum opus*, son grand œuvre, le volet central d'une trilogie américaine majeure amorcée par *The Great Gatsby* (1925), premier chef-d'œuvre de la maturité, et complétée par *Stabr* (*The Last Tycoon*), roman resté inachevé à la mort de l'auteur, qui s'était également employé à remanier *Tender Is the Night*, révision elle-même laissée inachevée en 1940. Division, incompréhension, inachèvement sont au principe même de l'écriture de Scott Fitzgerald, dont le processus créateur fut foisonnant, instable, en perpétuelle évolution. *Tender Is the Night* est un roman des surfaces dont l'objet est de sonder l'abîme de l'existence, et l'on aurait tort de confondre l'art du magicien, de l'illusionniste avec une certaine superficialité ou un manque d'épaisseur dans le propos. Certes, la limite est ténue, comme celle qui sépare la romance et le *romance* américain, genre romanesque idoïne que Nathaniel Hawthorne définissait comme la rencontre du réel et de l'imaginaire. Le titre complet, *Tender Is the Night. A Romance*, nous donne donc une première clé de lecture et nous invite à démêler les sens de roman, de *romance*, mais aussi de romantisme, à la pliure de l'histoire, des lettres et de l'esthétique américaines et européennes. Le choix du fragment de Keats pour le titre et l'épigraphe suggère à quel point le roman tout entier porte sur cette rencontre, cette pliure ou cette faille, qui permet d'amorcer une réflexion sur l'Amérique et ses mythes, des origines aux années folles, mais aussi sur le romantisme et le modernisme.

C'est ainsi que la diégèse met en exergue le romantisme de Richard Diver, jeune médecin psychiatre désargenté en proie à un idéalisme et une foi en la bonté humaine—non dénués d'ambiguïté—qui le mèneront à sa perte. Même si la voix narrative demeure quasi exclusivement celle du narrateur omniscient à travers le récit, le premier livre du roman est dépeint du point de vue « rosé » (*rosy* est un terme clé du vocabulaire fitzgeraldien) de Rosemary Hoyt, ce qui donne lieu à l'expression de l'éblouissement de la jeune actrice, subjuguée par le monde de Dick et Nicole Diver, séduite par le charme et la volupté de leur vie mondaine sur la Riviera. Mais le scintillement des eaux bleues de la Méditerranée et le fard de la fête (la dédicace lance « *Many fêtes* » à Gerald et Sara Murphy, les « modèles » qui servirent d'inspiration à l'auteur) ne valent que pour la faille et la noirceur qu'ils dissimulent : sous cette comédie humaine savamment mise en scène sourd la tragédie de Richard, victime d'une mécanique quasi shakespearienne où l'ascension de Nicole signera sa propre déchéance, où sa guérison entraînera sa chute, et le salut de l'une, la damnation de l'autre.

C'est bien ce fil qui relie les romans de Fitzgerald, depuis *This Side of Paradise* (1920) et *The Beautiful and the Damned* (1922, titre dont le mot-clé est bien la conjonction tragique de la beauté *et* de la faillite morale), qui sont moins le récit du triomphe de l'amour, de la frivolité et du luxe que celui de l'échec et de la désintégration qui les guettent. Loin de célébrer l'insouciance et l'éternelle jeunesse, *Tender* est à son tour l'histoire tragique de la « décomposition d'un rêve » (G. et M. Fabre), de la destruction d'un monde, comme pour mieux révéler au prix de quels sacrifices il s'est construit, sur quels non-dits il s'est bâti. Pour Nicole née Warren, objet d'étude et d'adoration de Richard, la fêlure originelle est l'inceste qu'elle a subi,

source de sa schizophrénie et de ses crises aiguës. Peut-être ces crises reflètent-elles la Crise que subit de plein fouet l'Amérique, ce krach qui demeure l'indicible béance autour de laquelle tourne l'écriture (la version « Diver » est composée entre 1932 et 1934 mais son intrigue s'achèverait à la fin de l'année 1929). L'on pourra s'interroger sur la pertinence de lectures allégoriques ou métaphoriques de ce texte qui semble nous inviter à le lire comme le diagnostic d'une société malade, d'une Amérique à l'agonie, tout en recelant une réflexion plus profonde sur les sentiments (l'amour, la jalousie, le désespoir), sur la nature des relations entre les êtres (médecin-patient, homme-femme), sur les ambiguïtés des vices et des vertus (la cupidité, la vanité, la bonté, le dévouement...).

Ce texte place en son cœur la question du lien entre littérature et médecine, art et psychanalyse, « critique et clinique », pour le dire avec Gilles Deleuze, comme pour mieux la dépasser. Certes, c'est bien la schizophrénie de Zelda qui a permis au projet de Scott de voir le jour (la version « Diver » du roman émerge en 1932, après deux premières versions abandonnées), mais l'appropriation par l'écrivain du « matériau médical » du cas psychiatrique Zelda-Nicole ne constitue pas l'objet véritable du livre, qui ne procède pas d'un projet de documentation naturaliste sur sa pathologie ou sa thérapie. Il ne s'agit nullement d'une étude clinique sur la folie, mais bien plutôt d'une représentation fictionnelle des ravages de cette « fêlure » qui se propage jusqu'à briser le « héros », ce médecin-chevalier (*knigh*t) capable de soigner et sauver l'autre, néanmoins impuissant face aux maux qui le rongent et à l'émancipation inéluctable de l'être aimée. Grand roman du déclin et de la désillusion, on pourrait le définir comme « une tragédie de la bonté », selon l'heureuse expression de Philippe Jaworski, qui met en jeu l'histoire et les mythes de l'Amérique, les valeurs fantasmées du Vieux Sud et la brutalité du monde moderne, comme régi par une irrésistible pulsion d'autodestruction.

Si des connaissances sur les enjeux autobiographiques de l'écriture seront bienvenues, et si l'on ne peut naturellement faire l'économie d'une réflexion sur réalité et fiction, il faudra justement se garder de confondre la vie et l'œuvre, Scott et Dick, Nicole et Zelda, ou de lire ce texte comme un roman à clé où se cache telle figure du cercle Fitzgerald, dans ce labyrinthe complexe et ambitieux dont les innombrables méandres narratifs peuvent rendre perplexe. On pourra à l'inverse s'intéresser de près à la structure du récit, à ses multiples ruptures formelles et temporelles, en somme, à ses stratégies modernistes d'écriture, marquées par la fragmentation de l'intrigue (qui vole en mille éclats, sous-intrigues ou « *sideshons* »), par le choix de l'analepse au livre II provenant du principe conradien de « *chronological muddlement* », fondé sur la dislocation du déroulement chronologique, ou encore par la fin du roman (« *dying fall* », notion empruntée au « Prufrock » de T.S. Eliot), qui s'achève selon un principe d'épuisement, une lente désintégration jusqu'à l'effacement de son protagoniste dans un cruel anonymat retrouvé. La poétique de Fitzgerald est ainsi inséparable de sa vision d'un monde qu'il voit s'effondrer autour de (et surtout en) lui, conférant ainsi une indéniable beauté tragique à cette écriture du désastre.

Pour nourrir leur réflexion sur *Tender Is the Night*, il sera utile aux candidat.e.s de lire ou relire *This Side of Paradise* (1920), *The Beautiful and the Damned* (1922), et surtout *The Great Gatsby* (1925), ainsi que *Stabr* (*The Last Tycoon*, roman inachevé), tout comme plusieurs récits incontournables comme *The Crack-Up* (1936), non seulement en version anglaise mais également dans l'excellente édition dirigée par Philippe Jaworski pour la Bibliothèque de la Pléiade (Gallimard, 2012).

Lectures critiques recommandées pendant l'été :

Bouzonviller, Elisabeth. *Francis Scott Fitzgerald : écrivain du déséquilibre*. Paris : Belin, 2000.

Brucoli, Matthew J. *Some Sort of Epic Grandeur: The Life of F. Scott Fitzgerald*. 2nd rev. ed. Columbia: U of South Carolina P, 2002.

Curnutt, Kirk. *The Cambridge Introduction to F. Scott Fitzgerald*. New York: Cambridge UP, 2007.

Gay, Marie-Agnès. *Épiphanie et fracture : l'évolution du point de vue narratif dans les romans de F. Scott Fitzgerald*. Lyon : Didier Erudition, 2000.

Fabre, Geneviève et Michel. « *Tender Is the Night* » de F. Scott Fitzgerald. Paris : Armand Colin, 1989.

Jaworski, Philippe. Préface, notice et notes consacrées à *Tendre est la nuit*, in S. Scott Fitzgerald, *Romans, nouvelles et récits*, 2 vol. Paris : « Bibliothèque de la Pléiade », Gallimard, 2012.

Mangum, Bryant. *F. Scott Fitzgerald in Context*. Cambridge: Cambridge University Press, 2013.

Prigozy, Ruth. *The Cambridge Companion to F. Scott Fitzgerald*. Cambridge New York: Cambridge University Press, 2002.

4. –Anonyme. *Sir Gawain and the Green Knight* [c. 1400]. (A New Verse Translation by Simon Armitage). Londres, New York, Norton, 2008 ; **et le film *The Green Knight*, réalisé par David Lowery, 2021.** <https://www.imdb.com/title/tt9243804/>

Florence Bourgne et Tatjana Silec

Sir Gawain and the Green Knight is an alliterative poem in Middle English (the name for the language used in England during the late Middle Ages, c.1150-c.1500). It is extant in just one manuscript from the end of the fourteenth century, and was famously edited and translated by Tolkien. Its author was Chaucer's contemporary and he also composed four other poems, all religious in content. Despite its provincial Cheshire dialect and the informal quality of the manuscript's handwriting, *SGGK* is all about Deluxe artefacts in the international Gothic style, courtly games and elaborate wonders, seduction and cruelty. Its tone ranges from the grotesque or the ironic to the erudite. Like many other Ricardian [Richard II r. 1377-1399] literary works and their Continental counterparts (Machaut, *Jugement du roi de Béhaigne*, etc.), it articulates issues of honour and loyalty in ways suggesting that the reading audience would then engage in a debate on the characters' worth. David Lowery's adaptation *The Green Knight* (shot in 2019 and cut in 2020 during the pandemic) looks back to Hollywood mainstream pre-digital films such as *Willow* (Ron Howard, 1988) or *Ladyhawke* (Richard Donner, 1985), while reshaping Gawain's quest as an individual's confrontation with the otherworldly, nature, and eventually fate. It partakes fully in the poem's sense of wonder, as well as sharing in some of Armitage's rough directness.

Simon Armitage claims his translation was prompted by 'Wodwo', the 1967 poem by Ted Hughes, and comments by Hughes on that Middle English word meaning 'wildman'. In his own poems, Armitage uses his Yorkshire dialect and dwells on contemporary materiality, and his recreation of *SGGK*'s alliterative meter also incorporates familiar or non-standard terms. Armitage has discussed *SGGK* and his own translation during his lectures as Oxford Professor of English Poetry.

SGGK and the film will be taught jointly, and the lectures will broach the following topics: nature and wilderness, (religious and moral) allegory, time and circularity, magic, courtesy, quest and identity, ethics... We are quite aware that most of you have little or no knowledge of the Middle Ages nor medieval literature, but we recommend that you do not waste time reading up to compensate for this, except for a few pivotal chapters. Similarly, the amount of critical writings on *SGGK* is daunting—hence the deliberately limited scope of the bibliography below. We suggest you start with Camille's chapter on 'Love's goals', Le Goff's brief survey of medieval wonders, Armitage's interview on *Poetry Archive*, and Lowery's foreword to the tie-in edition of the poem.

A Moodle course is available as of May 2023, labelled '*SGGK-Sir Gawain and the Green Knight*', where you can find some contextual material. Over the summer, our Moodle contents remain available at <https://shorturl.at/gCEX4>

Select reading list:

■ On the Middle Ages

Camille, Michael. *The Medieval Art of Love: Objects and Subjects of Desire*. London: Laurence King, 1998. Especially 'Love's Gifts', pp. 50-71 and 'Love's Goals', pp. 120-155. [BIS]

Le Goff, Jacques. 'Le merveilleux dans l'Occident médiéval', in *L'imaginaire médiéval*, Paris: Gallimard, 1985, pp. 20-27 / 'The Marvelous in the Medieval West', in *The Medieval Imagination*, pp. 28-34. [BIS]

■ On Simon Armitage

'An Interview with Simon Armitage'. <https://poetryarchive.org/interviews/interview-simon-armitage/> [with transcript]

Armitage, Simon. *A Vertical Art: Oxford Lectures*, London: Faber, 2021. Especially 'On Lists', and 'Damned if he Does and Damned if he Doesn't? Dilemmas and Decisions in *SGGK*'. [Discusses Armitage's own translation, reasons to translate earlier poems, *SGGK*'s meter, moral issues, the possibility of a film adaptation...]

Hughes, Ted. 'Wodwo'. In *Wodwo*, London: Faber, 1967. [BUFR]

■ On *SGGK*

Heng, Geraldine. 'Feminine Knots and the Other *Sir Gawain and the Green Knight*'. *PMLA* 106.3 (1991): 500–514.

Pearsall, Derek. 'Rhetorical *Descriptio* in *Sir Gawain and the Green Knight*'. *The Modern Language Review*, 50.2 (1955): 129–34.

Putter, Ad. 'The Ways and Words of the Hunt: Notes on *Sir Gawain and the Green Knight*, the *Master of Game*, *Sir Tristrem*, *Pearl*, and *Saint Erkenwald*'. *The Chaucer Review* 40.4 (2006): 354–385.

Renouir, Alain. 'Descriptive Technique in *Sir Gawain and the Green Knight*'. *Orbis Litterarum* 13.2 (1958): 126–132.

Reynolds, Evelyn. 'Kynde in *Sir Gawain and the Green Knight*'. *Arthuriana* 28 (2018): 28–52.

Sobecki, Sebastian I. 'Nature's Farthest Verge or Landscapes Beyond Allegory and Rhetorical Convention? The Case of *Sir Gawain and the Green Knight*'. *Studia Anglica Posnamiensia* 42 (2006): 463–471.

■ On *The Green Knight*

Lowery, David. 'Foreword to *Sir Gawain and the Green Knight*', in *The Green Knight*, trans. Bernard O'Donoghue. London: Penguin, 2021, pp. vii–ix.

Lowery, David. 'David Lowery on his quest to make the marvelous medieval epic *The Green Knight*'. Interview by Devan Coggan. Entertainment, 18 July 2021.

<https://ew.com/movies/david-lowery-green-knight-interview/>

Lowery, David. 'Director David Lowery on *The Green Knight*'s Eerie Influences'. Interview by Joanna Robinson. *Vanity Fair*, 16 July 2021.

<https://www.vanityfair.com/hollywood/2021/07/the-green-knight-david-lowery-preview-dev-patel-willow-influences>.

Hurtrez, Lionel. *Film Analysis in English*. Paris: Ophrys, 2013. [A basic lexical guide, BU Clignancourt]

5. T.S. Eliot. *Collected Poems 1909-1962*. Londres, Faber, 1963. Du début (*Prufrock and Other Observations*) jusqu'aux *Unfinished Poems*.

Juliana Lopoukhine

Figure incontournable du « high modernism » anglo-saxon, T.S. Eliot reste l'un des poètes majeurs du XX^e siècle, célèbre non seulement pour ses poèmes dont certains comme *The Waste Land* (1922) ou même *The Love Song of J. Alfred Prufrock* (1917) figurent parmi les plus lus et les plus traduits au monde, mais également pour ses essais critiques désormais canoniques. Bien que T.S. Eliot soit né aux États-Unis en 1888 et qu'il y ait passé les premières années de sa vie, c'est la culture européenne qui est au centre de sa création poétique. Lorsqu'il s'installe définitivement à Londres en 1915 et qu'Ezra Pound lui confie le poste de rédacteur en chef de la célèbre revue *The Egoist*, avant de créer lui-même la revue *The Criterion* en 1922, Eliot se retrouve de fait au centre d'un réseau littéraire qu'il n'aura de cesse de contribuer à renforcer autour de l'idée d'une culture européenne commune, avec l'ambition d'un certain élitisme littéraire qui remédierait à la culture de masse.

Les poèmes des années 1910-1930, qui composent majoritairement le programme du concours, sont marqués, irrigués, par cette culture européenne, essentiellement par deux biais. D'abord, l'effervescence des avant-gardes dans la littérature et les arts, dans l'après-coup de la Première Guerre mondiale, répond à une crise du sens devant la barbarie militaire et culturelle du début du XX^e siècle. Chez Eliot, l'expérimentation formelle moderniste se traduit par l'exploration d'un nouveau phrasé poétique, un « vers libre » affranchi des carcans de l'écriture poétique traditionnelle, tout en étant extrêmement travaillé. Dans ce contexte, l'influence de son ami et mentor Ezra Pound, dont le travail éditorial notamment sur *The Waste Land* fut considérable, ainsi que les principes du mouvement imagiste, sont essentiels pour comprendre le travail du figural chez T.S. Eliot. Ensuite, son recours idiosyncrasique à l'allusion littéraire : le modernisme d'Eliot, comme celui de Pound, conçoit l'innovation par le biais d'une relecture de la tradition. Les citations et références littéraires, empreintes de translinguisme, émaillent les

poèmes d'Eliot en une mosaïque souvent discordante et déroutante – autant d'appels parfois énigmatiques au passé littéraire de l'Europe.

Si la renommée du grand poème urbain *The Waste Land* a quelque peu éclipsé le reste de l'œuvre poétique d'Eliot, ce cours sera l'occasion d'explorer toute la variété des esthétiques paradoxales proposées par l'ensemble des poèmes au programme du concours. L'enjeu sera aussi de comprendre de manière précise ce que T.S. Eliot entend par des notions telles que « objective correlative », « mythical method », « dissociation of sensibility », ou encore « escape from personality », développées dans ses essais. Il s'agira de comprendre également comment son goût de la structure et de la discipline fait dialoguer les poèmes entre eux, et permet la mise à distance d'un certain langage poétique jugé trop sentimental, avec pour ambition d'apporter un certain ordre artistique dans le chaos du monde moderne.

Le travail qui doit primer en amont du premier cours est un travail de lecture assidue et approfondie des poèmes, jusqu'à en avoir une connaissance intime. Il est recommandé d'avoir lu non seulement les textes au programme mais également le reste de l'œuvre poétique d'Eliot, ainsi que certains essais parmi lesquels « Hamlet and His Problems » (1919), « Tradition and Individual Talent » (1919) et « The Metaphysical Poets » (1921).

Pour une introduction au modernisme :

Childs, Peter. *Modernism*. London: The New Critical Idiom. Routledge, 2016.

Essais de T.S. Eliot:

Eliot, T.S. . *Selected Essays*. London: Faber & Faber, 1999.

Ouvrages de référence sur T.S. Eliot :

Harding, Jason (ed.). *The New Cambridge Companion to T.S. Eliot*. Cambridge: Cambridge UP, 2016.

McIntire, Gabrielle (ed.). *The Cambridge Companion to The Waste Land*. Cambridge: Cambridge UP, 2015.

Moody, A. David, *Thomas Stearns Eliot. Poet*. Cambridge: Cambridge UP, 1994.

Moody A. David (ed.) *The Cambridge Companion to T.S. Eliot*. Cambridge: Cambridge UP, 1996.

Southam, B. C. *A Student's Guide to the Selected Poems of T. S. Eliot*. 1968. 6th ed., Faber, 1994 / Harcourt Brace (as *A Guide to the Selected Poems of T. S. Eliot*), 1996.

2 sites internet (qui présentent l'avantage d'être facilement consultables) :

T. S. Eliot Official Home (The T. S. Eliot Estate & Faber): <https://tseliot.com/>

The International T. S. Eliot Society: <https://sites.lsa.umich.edu/tseliotsociety/>

Civilisation – Tronc commun

1. Émergence et transformations du puritanisme en Angleterre, 1559-1642

Sandrine Parageau

Le sujet proposé en civilisation britannique pour la seconde année consécutive porte sur le puritanisme et les puritains dans l'Angleterre de la première modernité (XVI^e-XVII^e siècles). Il invite à s'interroger sur trois aspects principaux : 1) l'histoire du mouvement puritain, depuis son apparition sous le règne d'Élisabeth I^{re} (1558-1603) en réaction contre l'Église d'Angleterre jugée encore trop proche du catholicisme malgré la Réforme, jusqu'au début des années 1640, à la veille des guerres civiles qui opposent parlementaires et royalistes ; 2) la définition du puritanisme, comme mouvement culturel, religieux, politique et social, et l'identité puritaine, qui a été très largement commentée par les contemporains comme par les historiens ; 3) la vie religieuse, culturelle et sociale des puritains, c'est-à-dire leurs doctrines et leur piété affective, mais aussi leurs pratiques religieuses, au sein de la communauté et de la famille, l'importance de la discipline et des exercices spirituels, etc.

Le sujet invite à s'interroger sur les raisons (religieuses, sociales, politiques, culturelles) qui peuvent expliquer qu'un mouvement de contestation relativement modéré lors de son apparition au début du règne d'Élisabeth ait pu devenir, quelques décennies plus tard, une force théologico-politique suffisamment puissante pour renverser la monarchie et l'Église établie. Pour répondre à cette question, il faut se

demander ce que le puritanisme du début des années 1640 a conservé de ses origines élisabéthaines et de quelle manière il s'est transformé. Il s'agit donc aussi de s'interroger sur les ruptures et les continuités du mouvement puritain et de l'identité puritaine entre 1559 et 1642.

Tous ces aspects seront traités en cours. Par ailleurs, bien que le sujet porte sur l'Angleterre seule, on évoquera brièvement le rôle du puritanisme en Écosse à l'époque concernée, mais aussi l'exil de puritains vers l'Amérique du Nord sous le règne des premiers Stuarts. Le cours accordera une grande place à la lecture et à l'étude de documents des XVI^e et XVII^e siècles afin que les candidats se familiarisent avec l'écriture, la syntaxe et l'orthographe de l'époque. Des séances de méthodologie permettront par ailleurs de s'entraîner au commentaire et à la dissertation.

Pour pouvoir traiter ce sujet, une excellente connaissance du contexte politique et religieux, et en particulier de la Réforme en Angleterre, est nécessaire. C'est pourquoi il est recommandé de lire pendant l'été des ouvrages qui permettent de réviser (ou de découvrir) l'histoire de l'Angleterre à la première modernité, du début du XVI^e siècle jusqu'à la fin des guerres civiles, et même jusqu'à la Glorieuse Révolution de 1688. On consultera donc, par exemple :

Barry Coward and Peter Gaunt, *The Stuart Age, 1603-1714*, Abingdon, New York: Routledge, 2017.

Stéphane Jettot et François-Joseph Ruggiu, *L'Angleterre à l'époque moderne des Tudors aux derniers Stuarts*, Malakoff : Armand Colin, 2021.

Alec Ryrie, *The Age of Reformation. The Tudor and Stewart Realms 1485-1603*, Harlow, England; New York: Pearson Longman, 2009.

Keith Wrightson, *English Society 1580-1680*, London: Routledge, 2003.

Marshall, Peter. *The Reformation: A Very Short Introduction*. Oxford; New York: Oxford University Press, 2009.

Si le contexte est parfaitement connu et que l'on veut commencer à étudier le puritanisme en tant que tel, on consultera :

John Coffey and Paul C. H. Lim eds. *The Cambridge Companion to Puritanism*, Cambridge: Cambridge University Press, 2008 [les chapitres de la première partie, "English Puritanism" et l'introduction].

John Spurr, *English Puritanism 1603-1689*, London: Palgrave Macmillan, 1998.

Winship Michael P. *Hot Protestants: A History of Puritanism in England and America*, New Haven, Conn.: Yale University Press, 2021.

Tous ces ouvrages sont disponibles à la BIS. Le *Cambridge Companion to Puritanism* peut être téléchargé dans son intégralité en format PDF à partir des ressources en ligne de la BIS.

On pourra aussi écouter quelques podcasts :

BBC 4, "Puritans and God-given Government", Paul Lay, Lisa Mullen, Stephen Tomkins and Lindsay Newman, 20 Jan. 2020: <https://www.bbc.co.uk/programmes/m000dj9j> [42 min]. Consulté le 31 mai 2023.

BBC 4, "Elizabethan Subjects: Puritans", Justin Champion, 25 March 2023: <https://www.bbc.co.uk/programmes/p00q6l4t> [15 min]. Consulté le 31 mai 2023.

On pourra enfin suivre les cours filmés de Keith Wrightson à Yale sur l'Angleterre de la première modernité :

Open Yale courses, "Early Modern England: Politics, Religion, and Society under the Tudors and Stuarts", Keith Wrightson, 2009: <https://oyc.yale.edu/history/hist-251> [aller dans "sessions" ; en particulier lectures 7-10]. Consulté le 31 mai 2023.

2. Les États-Unis et l'Amérique latine, de Franklin D. Roosevelt à Barack Obama, 1933-2017

Andrew Diamond et Nathalie Caron

Often referred to as “America’s backyard,” Latin America has been considered by political leaders in the United States as belonging within its ordained sphere of influence since the Monroe Doctrine of 1823 warned European powers not to interfere in the affairs of the Western Hemisphere: a source of land, labor, raw materials, and markets for its exports. Affairs in the region were topics of hot public debate during the 1980s and 1990s, when Americans were confronted with their country’s role in bloody wars in Central America, militarized counter-narcotics campaigns, and a free trade agreement (NAFTA) criticized by some Republicans for the loss of U.S. jobs and by anti-globalization and human rights activists for paving the way for the exploitation of Mexican workers. After dropping somewhat under the radar, concerns about Latin America resurfaced during the presidential campaign of Donald Trump, who sought to exploit fears about illegal immigrants, criminals, and drugs seeping into the country at its southern border. Concerns and issues growing out of relations between the United States and Latin America have thus been critical to political causes, campaigns, and movements on both the right and left in the United States. US policies in Latin America, moreover, inspired a whole generation of so-called “revisionist” scholars of the Cold War era, who sought to show how US foreign policy had followed an expansionist logic from the nation’s beginnings, and to illuminate the grave political, economic, and social consequences of American empire for the countries subjugated by its power.

While such concerns should spark the intellectual curiosity of students seeking to master this question, they are somewhat tangential to the task at hand. Indeed, the question we have before us on relations between the United States and Latin America between 1933 and 2017 takes a conventional approach to the subject that draws heavily from the theoretical frameworks and scholarship of the field of international relations, and, to a lesser extent, from the fields of diplomatic history and American government (in other words, the study of American political institutions and processes). The main objective is to understand the political dynamics, strategic and economic interests, and ideologies that shaped US policies in Latin America, the goals of these policies, and their consequences for the United States and for countries in the region. As for the political forces driving these policies, the influence of non-state actors (for example, multinational corporations, human rights and environmental advocacy groups, the Catholic Church) should not be overlooked, but the focus remains primarily on policymakers and institutions in Washington (the Executive Branch, the State Department, the CIA, and the US Congress), Latin American political leaders, inter-American and international organizations, and the interventions of other nations in the Western Hemisphere.

In terms of periodization, aside from the early period of Franklin D. Roosevelt’s New Deal administration in the 1930s and 1940s, the Cold War represents the heart of the chronological framework, with the decades following 1989 viewed through the lens of the transition to a multipolar landscape in which US hegemony in the region became increasingly more complicated and the geopolitical stakes in Latin America more varied. In terms of geography, the question requires particular attention to Mexico, Central America, and the Caribbean, though relations with the countries of South America, from Colombia to Chile in the West, and from Venezuela to Argentina in the East, are to be studied in moments when affairs in these countries posed significant strategic geopolitical threats to the United States.

The class will begin by introducing students to the key concepts, terms, and theoretical models used in the study of international relations, the schools of scholarship that have examined US-Latin American relations, and the deeper historical background that informs the period between 1933 and 2017. However, the broad scope of the question will require that we move rather quickly through this material. Hence students are encouraged to begin their preparations prior to the class by reading general surveys of

US foreign policy since the 1930s and histories of US-Latin American relations covering the period from the Monroe Doctrine of 1823 to the Good Neighbor Policy of the 1930s.

The full bibliography is available on the SAES website:

<https://saesfrance.org/bibliographies-pour-le-programme-de-lagregation-de-la-session-2024/>

The references below are intended merely to provide some suggestions for getting started on the subject during the summer and fall.

A good reference for deepening knowledge of US foreign policy since the 1930s is: Stephen Ambrose and Douglas Brinkley, *Rise to Globalism: American Foreign Policy Since 1938* (Penguin, 2010).

Another reliable source of information on US foreign policy that also covers the nineteenth century is: George C. Herring, *From Colony to Superpower: U.S. Foreign Relations Since 1776* (Oxford University Press, 2008).

As for the titles already listed on the bibliography compiled for the question, students are encouraged to begin with the more general, synthetic works, such as:

Peter H. Smith and Ana Covarrubias, *Talons of the Eagle. Latin America, the United States and the World* (Oxford University Press, 2022 [5th edition]).

Stephen Rabe, *The Killing Zone: The United States Wages Cold War in Latin America* (Oxford University Press, 2015).

Russell C. Crandall, *The United States and Latin America After the Cold War* (Cambridge University Press, 2008).

Britta H. Crandall and Russell C. Crandall, *“Our Hemisphere”? The United States in Latin America, from 1776 to the Twenty-First Century* (Yale University Press, 2021).

Walter LaFeber, *Inevitable Revolutions. The United States in Central America* (Norton, 1993 [2nd edition]).

The bibliography lists a number of online resources for exploring primary sources related to the question (presidential speeches, declassified CIA materials, policy papers, congressional hearings and reports, the publications of think tanks, etc.), but a particularly useful anthology of documents is:

Robert Holden and Eric Zolov, *Latin America and the United States: A Documentary History* (Oxford University Press, 2011).

Linguistique – Tronc commun

Cette épreuve se compose d'une partie phonologie et d'une partie grammaire.

1. Phonologie

Wilfrid Rotgé

L'épreuve écrite de phonologie se passe en anglais. Le cours sera donc assuré totalement dans cette langue. Il s'agit de répondre à 6 ou 7 questions sur la prononciation de l'anglais. La première question correspond toujours à une transcription d'un extrait de texte, qui sert également de support à l'épreuve de grammaire.

De nombreux agrégatifs n'ont pratiquement jamais fait de phonologie lorsqu'ils commencent la préparation au concours, tout en connaissant certains des symboles utilisés. Le cours dispensé est très

progressif et leur permet à partir d'un niveau débutant d'obtenir une bonne (voire très bonne) note à cette épreuve.

Le cours de 20 séances de 2 heures chacune permet cette progression, à condition de le suivre avec assiduité et de faire tous les exercices demandés.

Une brochure très complète sera distribuée lors du premier cours.

Pour information, seules deux variétés d'anglais sont acceptées à l'écrit de l'agrégation : l'anglais britannique (RP, *received pronunciation* or SBE, *Southern British English*) et l'anglais américain (GA, *General American*). À l'oral les autres variétés sont acceptées.

Seules les transcriptions de deux dictionnaires de prononciation sont acceptées par le jury :

Jones, D. (2011), *English Pronouncing Dictionary*, 18th edition, (revised P. Roach & J.

Setter, J. Esling), Cambridge, C.U.P. (aussi disponible en ligne: <http://dictionary.cambridge.org>)

Wells, J.C. (2008), *Longman Pronunciation Dictionary*, 3rd edition, London, Longman.

Il est indispensable d'avoir l'un de ces deux dictionnaires, l'idéal étant d'avoir les deux.

Depuis le concours 2022, une certaine souplesse a été introduite par le jury dans l'utilisation des symboles. Les nouvelles conventions figurent en p. 3 de la brochure distribuée en début de cours.

Pour vous entraîner à transcrire des passages vous pouvez utiliser l'un de ces sites :

<http://www.photransedit.com/online/text2phonetics.aspx>

<http://pointecole.free.fr/phonetik.html>

Vous trouverez aussi les sujets corrigés des épreuves des dix dernières années sur le site de la SAES (Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur) :

<http://saesfrance.org/concours/agregations/agregation-externe/agregation-externe/rapports-du-jury-de-lagregation-externe/>

Bibliographie complémentaire (non indispensable pour l'écrit, contrairement aux deux dictionnaires de prononciation ; en gras deux ouvrages avec exercices de type concours)

CARR, P. [1999] 2013. *English Phonetics and Phonology*, Oxford: Blackwell.

COLLINS, B. & INGER-MEES, I.M. 2013. *Practical Phonetics and Phonology*, Oxford: Routledge

CRUTTENDEN, A. 1997. *Intonation*, Cambridge: Cambridge University Press.

DESCHAMPS, A., DUCHET, J.-L., FOURNIER, J.-M., O'NEIL, M. 2004. *English*

Phonology and Graphophonemics. Paris : Ophrys. = Edition revue et corrigée du

Manuel de phonologie de l'anglais, Paris: Didier Erudition /CNED paru en 2000)

DUCHET, J.-L. 1995. 5e édition, *La phonologie*, Paris : P.U.F., Que sais-je ?

N° 1875.

DURAND, J. 2002. « La transcription phonétique de l'anglais : problèmes théoriques

et pratiques », in W. Rotgé (dir.) *Agrégation externe d'anglais : mode d'emploi*.

Paris : Ellipses.

FERRÉ, G. 2015. *Entraînement à l'épreuve de phonologie à l'Agrégation d'anglais*. Paris : Ellipses

FOURNIER, J.-M. 2010. *Manuel d'anglais oral*. Paris : Ophrys.

FOURNIER, P. & I. GIRARD, 2022. *Manuel de transcription phonétique de l'anglais*. Paris : Ophrys.

GARCIA LECUMBERRI, M. & MAIDMENT, J. 2000. *English Transcription*

Course. London: Arnold.

GIEGERICH, H.J. 1992. *English Phonology. An Introduction*. Cambridge : C.U.P.

GIMSON, A.C. & CRUTTENDEN, A. 1994. *Gimson's Pronunciation of English*, 5th

edition, London : Edward Arnold.

GUIERRE, L. 1987. *Règles et exercices de prononciation anglaise*. Paris : Armand

Colin- Longman.

- HUART, R. 2010. *Nouvelle grammaire de l'anglais oral*. Paris : Ophrys.
- HUGHES, A., TRUDGILL, P. & WATT, D. 2005. *English Accents and Dialects: An Introduction to Social and Regional Varieties of English in the British Isles*. London: Hodder Arnold.
- JOBERT, M. et MANDON-HUNTER, N. 2009. *Transcrire l'anglais britannique & américain*. Toulouse : Presses Universitaires du Mirail.**
- LADEFOGED, P. 1993. *A Course in Phonetics*. Fort Worth: Harcourt Brace College Publishers.
- LILLY, R. et VIEL, M. 1998. *La Prononciation de l'Anglais*. Paris: Hachette.
- NICAISE, A. & GRAY, M. 1998. *L'intonation de l'anglais*. Paris : Nathan, coll. 128.
- ROACH, P. [1991] 2009. *English Phonetics and Phonology*, 4th edition, Cambridge, Cambridge University Press.
- ROACH, P., 2000. *A Little Encyclopaedia Of Phonetics*. Reading: University of Reading.
www.personal.rdg.ac.uk/~llsroach/encyc.pdf
- SHOCKLEY, L. 2003. *Sound Patterns of Spoken English*. Oxford : Blackwell.
- VIEL, M. 2003. *Manuel de phonologie anglaise*. Paris : Armand Colin
- VIEL, M. 1994. *La phonétique de l'anglais*, 5ème édition, Paris : P.U.F., Que sais-je ? N° 1885
- WELLS, J.C. 2006. *English Intonation*. Cambridge: CUP

2. Grammaire

Elise Mignot et Marie Dubois-Aumercier

Cours de Marie Dubois-Aumercier : Énoncé simple et énoncé complexe – lundi 13h-15h (S1 et S2).
Cours de Élise Mignot : Domaines nominal et verbal – jeudi 11h-13h (S1 et S2).

La partie « Grammaire » de l'épreuve de Composition linguistique, à rédiger en français, porte sur un texte et comporte deux volets : l'étude de trois segments soulignés et une question large.

Chacun des segments soulignés relève généralement de l'un des trois grands domaines de l'analyse linguistique : le domaine nominal, le domaine verbal et l'énoncé complexe. Les segments à analyser peuvent aller d'un mot à une phrase entière.

La question large porte sur une notion, une forme linguistique ou un ensemble de formes qu'il s'agit de traiter dans tout le texte.

La partie « Grammaire » ne s'appuie sur aucun programme spécifique. Il est donc essentiel de travailler tous les domaines, notamment le groupe nominal, le groupe verbal, la phrase simple et la phrase complexe.

Le cours du lundi sera essentiellement consacré à l'énoncé simple et à l'énoncé complexe, et le cours du jeudi aux domaines nominal et verbal.

Bibliographie sélective

- COTTE, Pierre. *L'explication grammaticale de textes anglais*. Paris : Presses Universitaires de France, 1996.
- COTTE, Pierre. *Grammaire linguistique*. Paris : Didier-Érudition, 1997.
- DE MATTHIA-VIVIÈS, Monique. *Leçons de grammaire anglaise. De la recherche à l'enseignement*. 1. Syntaxe. 2. Groupe prédicatif. 3. Groupe nominal. Aix-en-Provence : Presses Universitaires de Provence, 2018-2019.
- GARDELLE, Laure et Christelle LACASSAIN-LAGOIN. *Analyse linguistique de l'anglais. Méthodologie et pratique*. Rennes : Presses Universitaires de Rennes, 2012.
- KHALIFA, Jean-Charles. *Syntaxe de l'anglais. Théories et pratique de l'énoncé complexe*. Paris : Ophrys, 2004.
- LAPAIRE, Jean-Rémi et Wilfrid ROTGÉ. *Linguistique et grammaire de l'anglais*. 3^e éd. Toulouse : Presses Universitaires du Mirail, 1999.
- LARREYA, Paul et Claude RIVIÈRE. *Grammaire explicative de l'anglais*. 5^e éd. Paris : Pearson France, 2019.

MIGNOT, Élise. *Linguistique anglaise*. Paris : Armand Colin, 2016.
ORIEZ, Sandrine. *Syntaxe de la phrase anglaise : licence-master-concours*. Rennes : Presses Universitaires de Rennes, 2009.
ORIEZ, Sandrine. *Linguistique énonciative de l'anglais*. Rennes : Presses Universitaires de Rennes, 2018.
ROTGÉ, Wilfrid et Jean-Rémi LAPAIRE. *Réussir le commentaire grammatical de textes*. Paris : Ellipses, 2004.

Traduction

Thème : Jagna Oltarzewska

Version : Anne-Valérie Dulac & Denis Lagac-Devoldère

Recommandations

Lire très attentivement les rapports du jury d'agrégation externe, disponible sur le site de la SAES, rubrique (Concours → Rapports de Jurys), et sur le site du ministère : <http://www.devenirenseignant.gouv.fr/pid34315/se-preparer-pour-les-concours-second-degre-jurys.html>

Les étudiants trouveront également sur ce site ou sur celui de la SAES (rubrique concours → annales) les sujets donnés ces dernières années et leurs corrigés. Il est indispensable de pratiquer l'exercice de traduction aussi régulièrement que possible. Il convient aussi d'apprendre du vocabulaire. La lecture de romans (20^e et 21^e siècles), de nouvelles, et d'articles de presse en langue anglaise sera particulièrement utile.

Bibliographie

ARMSTRONG, Nigel. *Translation, Linguistics, Culture: A French-English Handbook*, Bristol, Multilingual Matters, 2005.
BALLARD, M. *Versus : la version réfléchie ; vol I : Repérages et Paramètres*, Gap, Ophrys, 2003.
BALLARD, M. *Versus : la version réfléchie ; vol II : Des signes au texte*, Gap, Ophrys, 2004.
CHARTIER, Delphine. *Traduction : histoire, théories, pratiques*, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 2012.
CHUQUET, Hélène et Michel PAILLARD. *Approche linguistique des problèmes de traduction anglais-français*, Gap, Ophrys, 2002.
GREEN, Julien. *Le Langage et son double*, Paris, Seuil, 1987.
GUILLEMIN-FLESCHER, Jacqueline. *Syntaxe comparée du français et de l'anglais : problèmes de traduction*, Gap, Ophrys, 1981.
HIGGINS, Ian et Sandor HERVEY. *Thinking French Translation*, London / New York, Routledge, 2002.
LEFEBVRE-SCODELLER, C, M. MARIAULE et C. WECKSTEEN-QUINIO. *La traduction anglais-français. Manuel de traductologie pratique*. De Boeck Supérieur, Bruxelles-Louvain- la-Neuve, 2015.
QUIVY, Mireille. *Anglais : Traduire - Entraînement à la traduction et à la traductologie*, Paris, Ellipses, 2010.
SIMONIN, Olivier, Susan PICKFORD, Jocelyn DUPONT. *Traduction et analyse linguistique*, Gap, Ophrys, 2011.
SZLAMOWICZ, Jean. *Outils pour traduire : versions et thèmes traduits et commentés pour comprendre et s'exercer*, Gap, Ophrys, 2012.
VINAY, J.P. et J. DARBELNET, *Stylistique comparée du français et de l'anglais*, Paris, Didier, 1958.

Epreuve hors-programme

Jean-Yves Pellegrin et Laurent Folliot

Il importe avant tout de lire le rapport du jury pour bien comprendre le fonctionnement de l'épreuve (rapport disponible sur le site de la SAES <http://www.saesfrance.org>, accompagné d'archives de sujets). Le travail consiste ensuite, d'une part, à enrichir sa culture visuelle et à s'habituer à la lecture et à l'analyse de documents iconographiques, et d'autre part, dès le début de la préparation en classe, à s'entraîner régulièrement à cet exercice de problématisation et de synthèse à partir de trois documents différents. Seule la pratique régulière à partir de dossiers variés permet d'acquérir une maîtrise suffisante de la méthodologie requise pour une mise en relation fine et détaillée des trois documents : cette épreuve d'oral se prépare donc, en classe et en colles, tout au long de l'année.

Pour ce qui est de la pratique de l'image, les étudiants sont encouragés à saisir toutes les occasions de s'exercer : musées, expositions de tableaux ou de photographies, ou encore, à distance, sites internet de musées britanniques (National Gallery, National Portrait Gallery, Tate Britain, Tate Modern) ou américains (Metropolitan Museum of Art, MoMa, Guggenheim NY, certaines galeries du Smithsonian). Les expositions organisées par les grands musées, en particulier, sont en général accompagnées de notices particulièrement éclairantes sur tel ou tel mouvement esthétique, qui sont en général disponibles en ligne et agréables à consulter. Attention cependant : il ne s'agit pas d'amasser une foule de connaissances – l'érudition visuelle n'étant pas le but de l'épreuve – mais d'acquérir une aisance face à l'image, en s'entraînant à en interroger la structure et le formalisme (composition, motifs, intentions, couleurs, incidence de telle ou telle image par rapport au contexte artistique dont elle émerge, etc.).

Deux ouvrages de référence sur l'épreuve elle-même :

GADOIN, Isabelle. *Préparer le commentaire de document iconographique à l'épreuve orale de synthèse*. Paris : Editions du Temps, 2001.

MOULINOX, Nicole, Marie-Madeleine MARTINET et Marc POREE, *L'épreuve de synthèse aux concours du Capes et de l'Agrégation*. Rennes : PUR, 2001.

Trois exemples (parmi beaucoup d'autres) d'ouvrages utiles pour acquérir des repères sur l'art américain et britannique :

BAIGELL, Matthew. *A Concise History of American Painting and Sculpture* (revised edition). Westview Press Inc., 1996.

GRELLET, Françoise. *The Art Guide*. Paris: Nathan, 2014. Un panorama de l'art britannique et américain fort utile.

WILTON, A. *Five Centuries of British Painting*. London : Thames & Hudson Ltd, 2011.

Epreuve orale de compréhension-restitution

Andrew Gallix (mercredi 9h-10h, S1 et S2)

L'épreuve de compréhension-restitution :

Il s'agit d'une épreuve de 30 mn.

Écoute d'un extrait d'une émission de radio anglophone (entre 2 mn 30 et 3 mn max).

Tous les sujets (culture, société, politique, médecine, sciences, nouvelles technologies, sports...) et tous les accents anglophones sont possibles.

Déroulement :

Première écoute du document dans son intégralité.

1 mn de pause durant laquelle le candidat commence à organiser ses notes.

Seconde écoute du document fragmentée en 4 segments. A l'issue de l'écoute de chaque segment, le candidat propose une restitution en français.

1 mn de pause durant laquelle le candidat peut proposer des modifications, ou simplement relire ses notes.

A la fin, le jury pose quelques questions destinées à améliorer la prestation du candidat.

Il s'agit, avant tout, d'un travail de traduction (mais en passant du discours direct au discours rapporté) et de mémorisation (il est impossible de tout retranscrire).

Les étudiants doivent se préparer tout au long de l'année en restant à l'écoute de l'actualité du monde anglophone, mais surtout en travaillant certains aspects techniques comme la prise de notes.

Communication orale

Jagna Oltarzewska (mardi 10h-12h, S1 et S2)

Class objectives:

To work towards **precise, fluent and effective** oral presentation, and with this in view:

- to ensure students' English is **clear** and **accurate**
- to work on **phrasing, intonation** and **punctuation**, as well as **posture** and **delivery**
- to promote self-criticism, self-awareness and self-improvement through **active listening, peer correction** and **collective viewing/discussion of individual performance**

Weeks 1-6

The fundamentals have to be in place before the finer points of presentation can be addressed: the initial goal is to make students aware of their shortcomings in the area of **pronunciation and phrasing**. To this end, we will begin with **short reading/ listening** exercises. Students will be encouraged to listen and correct one another. Peer correction has at least **four** beneficial aspects: it develops the group's ear for inaccuracies, making individual students more conscious of their own; it provides valuable practice for the future teacher as s/he formulates constructive criticism; it involves the student who becomes an active listener, rather than an onlooker; it provides the student with an informal "jury", useful preparation for the concours. Once each student is made aware of the basics - **phonetic weaknesses/ inaccurate stress** - we will move on to **short 'colles'**, where students may bring material they have already presented orally in a different context: students are encouraged to attend and listen to each other, with a view, again, to promoting **self-awareness** and **self-correction**.

Reading aloud will allow the following areas to be addressed and worked on:

- **Pitch**
- **Delivery**
- **Volume**
- **Intonation**
- **Phrasing**

As we work on these areas, it will be emphasized that the subliminal messages one communicates through excessive speed, disconcerting intonation *etc* are at least as important as the content of one's presentation. Weaknesses in more than one of the areas listed above can effectively sabotage a performance. Students will be encouraged to present their own work in class **as soon as possible**.

Weeks 7-12

Students may present extracts from EHP exposés, though *leçons* and *explications de texte* can also be prepared. A rota will be established so that each student can be showcased for a longer period (10 mins, with 5 mins feedback, or 15 and 5 depending on uptake). In this "mini-colle" attention will be paid to parasitical reflexes of speech or gesture that can impede flow and hamper sense. Longer presentations will also allow critical assessment of the coherence and strengths of the presentation as a whole, as well as foregrounding those habits that may interfere with a student's speech patterns over a 20 or 30 minute period.

Weeks 12-20

Longer and more substantial EHP presentations, *leçons* or *explications de texte* will be given as time goes on. Students will also be able to book slots for conversation practice if required.

The idea throughout this course is to give students a sense of the areas they need to work on, as they integrate feedback from a diverse group of listeners over the course of the year.

In May/ June, there will be group classes as well as "colles", to address problems in the area of word stress.

Méthodologie

Mardi 9h-11h (S1 et S2), en demi-groupes successifs.

Il s'agit de TD qui vous sont proposés non pas pour venir doubler ce que vous faites déjà avec les enseignant.e.s chargés des questions au programme mais pour revoir avec vous la méthodologie des différentes disciplines et épreuves. Ces TD se déroulent en demi-groupes et permettent un suivi personnalisé des étudiant.e.s qui souhaitent y participer. Ils sont le lieu où se précisent des points non acquis ou mal compris et où on s'exerce au type d'épreuve proposé au concours. Comme on ne peut pas faire de méthodologie hors sol, on y travaille sur les textes ou documents en lien avec les questions au programme.

Méthodologie de la civilisation : Nathalie Caron, Andrew Diamond, Sandrine Parageau

Méthodologie de la littérature : Anne-Valérie Dulac, Denis Lagae-Devoldère, Alexis Tadié.

Ces cours porteront sur :

- la méthodologie du commentaire de texte, en vue de l'écrit pour l'ensemble des candidat.e.s, et de l'oral pour les optionnaires A (littérature) ou B (civilisation)
- la méthodologie de la dissertation (sujets notionnels et citationnels) et, pour les optionnaires A ou B, de la leçon

Des textes et des sujets de leçon seront proposés et nous verrons notamment, lors de séances informelles, comment arriver à contourner deux des principales difficultés rencontrées par les candidat.e.s, à savoir la paraphrase et/ou le placage de cours.

Calendrier :

10-oct	Sandrine Parageau	Le puritanisme
17-oct	Sandrine Parageau	Le puritanisme
24-oct	Anne-Valérie Dulac	Shakespeare
07-nov	Anne-Valérie Dulac	Shakespeare
14-nov	Sandrine Parageau	Le puritanisme
21-nov	Sandrine Parageau	Le puritanisme
28-nov	Alexis Tadié	Lennox
05-déc	Alexis Tadié	Lennox
12-déc	Nathalie Caron	Les États-Unis et l'Amérique latine
09-jan-2024	Denis Lagae-Devoldère	Méthodologie du commentaire et de la dissertation littéraires
23-janv	Denis Lagae-Devoldère	Méthodologie du commentaire et de la dissertation littéraires
30-janv	Denis Lagae-Devoldère	Méthodologie du commentaire et de la dissertation littéraires
06-févr	Andrew Diamond	Les États-Unis et l'Amérique latine
13-févr	Andrew Diamond	Les États-Unis et l'Amérique latine

Option A : Littérature

1. Emily Brontë. *Wuthering Heights* [1847]. (Edited by Alexandra Lewis). New York et Londres, Norton (Norton Critical Editions), 2019.

Alexis Tadié

Wuthering Heights d'Emily Brontë fait partie de ces ouvrages uniques dans la littérature anglaise, non seulement parce qu'il s'agit du seul roman qu'elle a écrit, mais parce qu'il a une singularité qui le distingue dans la littérature du XIX^e siècle. Certes, il retrouve des accents de courants littéraires divers, comme le gothique, certes il se tourne vers le romantisme, mais il présente aussi une structure narrative complexe, sous-tendue par une chronologie extrêmement précise et que lectrices et lecteurs doivent maîtriser. Il est ancré dans une géographie parfois mystérieuse, comme l'annonce d'entrée le titre, qui fait la part belle à la nature, et au vent qui souffle. Il met en scène rêves et cauchemars, et la variété stylistique de l'ouvrage alterne entre réalisme et énonciation poétique. C'est un roman dont la première lecture peut surprendre, et qu'il faut absolument avoir lu deux fois (au moins...) pour en saisir toute la complexité et l'organisation narrative. Les passions s'y déchaînent (le mal, la violence, l'amour, le monstrueux, etc.). A cause de cette singularité, et de cette longue histoire, le roman a fait l'objet de multiples études, allant de la narratologie aux études féministes ou de genre aux études postcoloniales, et il n'est pas question pour les agrégatifs de se plonger dans la bibliographie complète. Au début du cours, et à chaque séance, des indications seront données, et l'on essaiera d'aborder, au fil des séances, les différentes perspectives interprétatives. Il est important de lire les poèmes, dont une sélection est donnée dans l'édition du programme.

Edition de référence (obligatoire) : Emily Brontë. *Wuthering Heights* [1847]. (Edited by Alexandra Lewis). New York et Londres, Norton (Norton Critical Editions), 2019. Cette édition contient en fin de volume une bibliographie.

Bibliographie sommaire (il s'agit ici des « classiques » de la critique ; des précisions seront données lors du cours) :

Bazin, Claire. *La Vision du mal chez les sœurs Brontë*. Toulouse : PUM, 1995.

Davies, Stevie. *Emily Brontë: Heretic*. London: The Women's Press, 1994.

Eagleton, Terry. *Myths of Power: A Marxist Study of the Brontës*, 2nd edn. Basingstoke: Macmillan, 1988. pp. 97–121.

Gilbert, Sandra M., and Susan Gubar. *The Madwoman in the Attic: The Woman Writer and the Nineteenth-century Literary Imagination*. 2nd ed. New Haven: Yale UP, 2000. (chapter 8)

Homans, Margaret. *Bearing the Word : Language and Female Experience in Nineteenth-Century Women's Writing*. Chicago; London: University of Chicago Press, 1986. (chapter 3)

Miller, J. Hillis. *Fiction and Repetition: Seven English Novels*. Oxford: Basil Blackwell, 1982. (chapter 3)

Thormahlen, Marianne. *The Brontës and Religion*. Cambridge: Cambridge UP, 1999.

Van Ghent, Dorothy. *The English Novel: Form and Function*. New York: Harper & Row, 1961.

2. David Markson, *Wittgenstein's Mistress* [1988]. Champaign IL, Dalkey Archive, 2023.

Françoise Palleau-Papin (Université Paris Nord)

Le roman *Wittgenstein's Mistress*, de David Markson, pose des problèmes narratologiques et syntaxiques intéressants. L'analyse ne peut pas se faire sous l'angle psychologique, le personnage narrateur étant une construction de mots, de composition par répétition, de phrases tronquées, de répartition inhabituelle des segments syntaxiques des phrases en paragraphes distincts, par le retour à la ligne. Il faut envisager la page comme une mise en scène de la sidération par le blanc typographique qui tronque ou étire les phrases, et surtout, éviter le vertige de l'allusion à élucider : une simple recherche rapide par mots clés suffira pour appréhender le bagage culturel et citationnel que véhicule le roman et ne pas se sentir en deçà de l'univers romanesque convoqué. Il est vivement conseillé de faire une première lecture d'une traite, sans interruption ni recherche, afin de saisir le roman dans sa globalité. Les explications du texte et des allusions viendront dans un deuxième temps.

En guise d'introduction à l'œuvre de Markson et afin d'élucider les présupposés philosophiques et narratologiques du roman, il est aussi conseillé de lire la monographie sur l'écrivain, de préférence dans la version en anglais, et disponible en accès ouvert en français : PALLEAU-PAPIN, Françoise. *Ceci n'est pas une tragédie. L'écriture de David Markson*. Lyon: ENS Éditions, 2007. Trad. par l'auteur (édition revue): *This is Not a Tragedy. The Works of David Markson*. Champaign IL: Dalkey Archive, 2011. Elle comporte deux chapitres sur *Wittgenstein's Mistress*, dont: "En attendant la mouette", pp. 147-191.

Les chapitres précédents permettent également d'analyser le roman au programme et de mieux en comprendre la composition, ainsi que les emprunts de Markson à l'écriture sous contrainte.

<https://books.openedition.org/enseditions/699>

Option B : Civilisation

Le conflit nord-irlandais : vers une paix inachevée ? (1969-2007)

Steven O'Connor

The civilisation option focuses on the Northern Ireland conflict (known simply as 'the Troubles' in Ireland), a conflict with many causes, involving the Catholic and Protestant communities, as well as external actors. The question is divided into three periods. Firstly, the escalation of a political and social conflict into a military one from 1969 to 1972: the shooting of civilians by the British army, the Irish Republican Army's attacks on the security forces and loyalist paramilitaries' campaign against the Catholic-nationalist community. Secondly, a long war of attrition from 1973 to 1998, in which bombings by both republicans and loyalists gradually gave way to political dialogue. Various attempts to end the conflict (Sunningdale Agreement in 1973, Anglo-Irish Agreement in 1985, Downing Street Declaration in 1993, ceasefires by the paramilitaries in 1994) finally resulted in the Good Friday Agreement in 1998. Lastly, the difficulties of maintaining a fragile peace during the first decade of 'post-conflict' Northern Ireland (1998-2007). A period which saw the Northern Ireland Assembly periodically suspended due to political disputes and the challenges of reconciliation, memory and justice emerged.

In this course we will study the conflict's various origins (colonial, political, economic, religious and cultural), the key events and the role of all participants: nationalist and unionist political parties, republican and loyalist paramilitaries, British and Irish governments. In order to do this, it will be essential to examine and understand the historiographical debate which mainly revolves around colonial, nationalist, unionist and cultural interpretations and the debate over the internal and external causes. In covering the history of the conflict and the negotiations for peace, it will also be necessary to analyse the role of the voluntary and community sector, questions of gender and class, and the impact of the propaganda war (especially in the form of images).

The question requires the candidates to have a prior understanding of modern Irish and British history, namely 1) the Irish Question: the struggle within UK politics in the late-nineteenth and early twentieth centuries between Irish nationalists seeking to achieve some form of self-government ('Home Rule') for Ireland, and Irish and British unionists who wanted to maintain the union between Great Britain and Ireland; 2) the Irish Revolution, 1916-1923: the politico-military campaign by radical nationalists to establish an independent Irish republic which resulted in the British government partitioning Ireland into two states. Therefore, candidates are advised to read-up on this background period over the summer. An excellent introduction for beginners is: Marie Coleman, *The Irish Revolution, 1916-1923* (Oxford: Routledge, 2013). Despite the title it covers the Irish Question as well. It is available in EPUB version here:

<https://www.dropbox.com/scl/fo/gfmhiga07rssagt2arr2l/h?dl=0&rlkey=r5uule1pm233xtik5vre1sz5f>

Moreover, the BIS has several histories of the partition of Ireland, including books by Michael Laffan (1983), David Fitzpatrick (1998), Robert Lynch (2019) and Charles Townshend (2021). Candidates will find several relevant chapters about the history of Ireland and Northern Ireland in Thomas Bartlett (ed.), *The Cambridge History of Ireland: Volume IV, 1880 to the present* (Cambridge: CUP, 2018) which is available as an electronic book via the BIS website.

Regarding the Northern Ireland conflict, the full bibliography is available on the SAES website: <https://saesfrance.org/bibliographies-pour-le-programme-de-lagregation-de-la-session-2024/>

It will be essential to read Fiona McCann and Fabrice Mourlon, *Le conflit nord-irlandais : vers une paix inachevée ? (1969-2007)* which will be published shortly by Atlande. Here are some other suggestions to get you started over the summer:

Mari Fitzduff and Liam O'Hagan, *The Northern Ireland Troubles: INCORE background paper* (2009): <https://cain.ulster.ac.uk/othelem/incorepaper09.htm>

Chronologies: <https://cain.ulster.ac.uk/othelem/chron.htm>

[The above documents are on the website cain.ulster.ac.uk which has numerous primary and secondary sources, and is an ideal place to start learning about the conflict.]

Seamus Dunn (ed.), *Facets of the Conflict in Northern Ireland* (London: Macmillan, 1995).

Thomas Hennessey, *A History of Northern Ireland, 1920-1996* (Dublin: Gill, 1997).

[The above two books are available in PDF here:

<https://www.dropbox.com/scl/fo/gfmhiga07rssagt2arr2l/h?dl=0&rlkey=r5uule1pm233xtik5vre1sz5f>]

Brendan O'Leary, *A Treatise on Northern Ireland. Volume 2: Control* (Oxford: OUP, 2019) – available as an electronic book on the BIS website.

Some TV documentaries about the Northern Ireland conflict are available online:

Once upon a time in Northern Ireland (eyewitness testimonies from the conflict): <https://www.bbc.co.uk/programmes/p0ff7cg0>

The Agreement (on the negotiations which led to the Good Friday Agreement): <https://www.bbc.co.uk/programmes/m00111kw>

The Secret Peacemaker: <https://www.bbc.co.uk/programmes/m001110b>

The Prime Ministers of Northern Ireland: <https://www.bbc.co.uk/programmes/p0f81bd4>

Finally, films can help us understand the general atmosphere of the Troubles and how it affected ordinary people. I recommend: *Hidden Agenda* (1990), *The Crying Game* (1992), *In the Name of the Father* (1993), *Bloody Sunday* (2002), *Mickybo and Me* (2004), *Hunger* (2008), *Good Vibrations* (2012), *Belfast* (2021).

Option C : Linguistique

1. Commentaire de texte

Julie Neveux : mardi XXX; lundi 15h30-17h, S2

Pour cette épreuve les candidats disposent de deux heures de préparation et de trente minutes d'exposé, suivies d'un entretien n'excédant pas quinze minutes. L'exposé du candidat et l'entretien se déroulent en anglais.

L'exposé consiste en un commentaire de texte. Les extraits sont d'une longueur approximative de 700 mots et tiennent sur une page de format A4. Ils proviennent principalement de romans britanniques ou américains, modernes ou contemporains. D'autres genres peuvent être proposés (articles de presse, théâtre, biographie etc.). D'autres origines sont également possibles (Canada, Afrique du Sud, Inde, etc.). L'origine du texte est précisée.

La lecture d'un passage du texte est exigée. L'extrait (d'une dizaine de lignes) est choisi par le candidat, et inséré où il le souhaite dans son exposé.

La consigne indique un sujet à traiter obligatoirement : *Your main commentary should be focused on...*

Il n'y a pas de programme pour cette épreuve ; il convient donc d'acquérir une bonne culture générale en linguistique. Les candidats doivent se préparer en travaillant les grands domaines de la grammaire anglaise : domaine verbal, domaine nominal, phrase simple et complexe. Les glossaires bilingues peuvent être d'une certaine utilité, mais il nous semble que l'idéal est de se préparer directement en anglais par la fréquentation régulière (bien avant les écrits) de grammaires anglophones reconnues

telles que celles de Quirk *et al.* (1985) ou Huddleston & Pullum *et al.* (2002). On peut s'entraîner en utilisant les annales de l'épreuve, disponibles sur le site de la SAES (Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur) à la rubrique "concours".

Nous veillerons à consolider les connaissances et la méthodologie (identiques à celles qu'il faut acquérir pour la « question large » de l'épreuve écrite de linguistique tronç commun), et à travailler l'expression en anglais.

Bibliographie

QUIRK, Randolph, Sidney GREENBAUM, Geoffrey LEECH et Jan SVARTVIK. 1985. *A Comprehensive Grammar of the English Language*. London: Longman.

HUDDLESTON, Rodney et Geoffrey PULLUM, (eds). 2002. *The Cambridge Grammar of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press.

2. Leçon

Christelle Lacassain

Christelle Lacassain (CM^o): mercredi 15h30-17h30, S1 ; 15h-17h, S2

Les candidats disposent, pour l'épreuve de leçon de l'Option C, de cinq heures pour la préparation de leur exposé. La présentation, en anglais, a une durée maximale de trente minutes, et est suivie d'un entretien qui ne peut excéder quinze minutes. Les candidats ont le choix entre deux sujets, qui invitent à discuter la position ou l'analyse d'un grammairien ou d'un linguiste en prenant en compte les données d'un corpus constitué d'une vingtaine d'extraits de textes en prose récents. Les extraits soit illustrent la position théorique ou l'analyse, soit montrent que celle-ci est insuffisante, indécidable ou fautive. Les candidats sont invités à évaluer la citation et à développer leurs analyses et positions dans un exposé argumenté comportant une introduction, un développement construit et une conclusion.

Le programme porte cette année sur « **La structure informationnelle de l'énoncé** ». Il invite à s'interroger sur les rapports entre la structure d'un énoncé et l'organisation des informations apportées, en lien avec l'ordre des mots.

Le texte de cadrage précise les phénomènes considérés comme centraux ou périphériques par rapport au sujet, ainsi que les points et thématiques qui en sont exclus. Les candidats peuvent en prendre connaissance sur le site saesfrance.org (rubrique « Concours », « Agrégations », « Bibliographie », « Bibliographies pour le programme de l'agrégation 2024 »).

Le programme porte sur les liens entre la syntaxe et la distribution de l'information aussi bien dans des énoncés non marqués que dans des structures plus spécifiques associées à des modes de présentation de l'information (clivées, pseudo-clivées, extraposées, disloquées, existentielles, inversions, passif). Il convient de s'interroger sur les notions d'information ancienne / nouvelle, de thème et de thématique, de topique et de topicalisation, de focus et de focalisation, en se concentrant sur les liens entre la forme prise par un énoncé et la façon dont l'information y est présentée.

Un premier volet consiste à cerner des notions centrales telles que thème, rhème, topique, focus, commentaire, thème de départ ou repère constitutif de l'énoncé.

Le concept d'« ordre canonique » de l'énoncé et la nature d'une proposition « par défaut » sont également essentiels pour l'étude du sujet, en lien avec l'ordre des mots et le dynamisme communicatif, notamment les trois grands principes qui visent à faciliter le traitement des informations :

- l'ordre thème-rhème ou « information ancienne »-« information nouvelle » ;
- le principe du « *end weight* » ou du poids relatif : les constituants syntaxiques les plus lourds sont habituellement placés en fin d'énoncé, pour faciliter le traitement du reste des informations ;
- le principe du *end focus* / focus final : en contexte non marqué, le focus / l'accent nucléaire est situé en fin d'énoncé (généralement sur le dernier terme lexical).

Le second volet est centré autour du lien entre l'ordre des mots des énoncés et la structure informationnelle, notamment les modifications syntaxiques de l'ordre des mots. Il s'agit de réfléchir à ce qu'est un ordre canonique ou « de base » (des mots ou des constituants), à partir duquel pourront être étudiées les constructions dites d'ordre « marqué » et les analyses en termes d'« inversion », de « déplacement », etc., qui supposent l'existence d'un ordre de départ. Seront ainsi traités les ordres de mots qui sont associés à des modes de présentation de l'information :

- les interactions entre l'ordre des mots et la fonction des interrogatives ;
- l'ordre déclaratif et les exclamatives ;
- l'inversion auxiliaire-sujet-verbe dans certaines subordonnées hypothétiques ou conditionnelles (ex. *Had I known...*).

Les formes de réagencement et leurs conditions d'emploi seront également abordées :

- les inversions : « stylistiques » ou « locatives » ; « modales » ou « négatives » ;
- l'antéposition, qui recouvre les phénomènes de topicalisation et de focalisation ;
- la voix passive, uniquement dans le cadre de l'opposition actif / passif et du lien entre la construction du passif et l'organisation informationnelle ;
- Les structures à montée du sujet ou de l'objet de la subordonnée en position de sujet de la principale, qui seules présentent un intérêt pour l'étude de la structure informationnelle (organisation des informations en fonction du co-texte gauche, pour une plus grande cohésion discursive, ou en fonction de la saillance qu'on souhaite donner à tel ou tel élément) ; les structures à montée du sujet en objet ne seront pas abordées.

D'autres formes de réagencement, qui peuvent être considérées comme des structures dédiées, nécessitent non seulement un ordre des mots particulier mais aussi une insertion de nouveaux éléments. Leur étude sera menée au niveau syntaxique, sémantique mais aussi pragmatique / discursif : on se concentrera sur leur nature de transformations, l'insertion des nouveaux éléments, les caractéristiques de leur construction, et les liens qu'elles entretiennent avec à la fois les structures dites « non marquées » et les autres formes de réagencement concurrentes. On s'intéressera aux :

- constructions clivées (ou « clivées en IT ») et pseudo-clivées (ou « clivées en WH- ») standard ou inversées, qui sont toutes des structures focalisantes ; l'accent sera également mis sur le rôle de *it* (« *dummy* », anaphore, cataphore ?), la nature et le rôle de *be* et de la proposition en *that*, les questions de focus et de « *prominence* » ;
- constructions extraposées du sujet et de l'objet ; elles seront particulièrement mises en lien avec les questions de *end-weight* et de mise en avant d'un jugement ;
- constructions disloquées, à droite ou à gauche ; la position du SN complet sera interrogée, ainsi que les contraintes et les conditions discursives qui régissent leur emploi ;
- constructions existentielles en *there* ; elles seront comparées, notamment, avec les structures présentatives ;
- constructions présentatives (ex. *Here comes the bus*) ; leur emploi sera également étudié en comparaison avec des structures plus « canoniques ».

Vous pouvez vous informer pendant l'été en lisant les chapitres pertinents de :

HUDDLESTON, Rodney & Geoffrey K. PULLUM (eds). *The Cambridge Grammar of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press, 2002. (chapitre 16, p. 1363-1447)

LAMBRECHT, Knud. *Information Structure and Sentence Form: Topic, Focus and the Mental Representation of Discourse Referents*. Cambridge: Cambridge University Press, 1994.

QUIRK, Randolph, Sidney GREENBAUM, Geoffrey LEECH & Jan SVARTVIK. *A Comprehensive Grammar of the English Language*. London / New York: Longman, 1985. (chapitre 18, p. 1353-1419)